

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

14 NOVEMBRE 2005

---

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 3**

**de l'exercice 2005 de  
l'Etablissement francophone chargé  
de la gestion des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale  
reconnus de l'Arrondissement  
Administratif de Bruxelles-Capitale**

---

**CONTRAT DE BAIL**

**de l'Etablissement francophone  
chargé de la gestion  
des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale  
reconnus de l'arrondissement  
administratif de Bruxelles-Capitale**

---

**AVIS**

**à émettre par le Parlement  
de la Région de Bruxelles-Capitale**

---

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2005-2006

14 NOVEMBER 2005

---

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 3**

**van het boekjaar 2005  
van de Franstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra voor  
morele dienstverlening van het administratief  
arrondissement Brussel-Hoofdstad**

---

**HUURCONTRACT**

**van de Franstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende niet-  
confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra  
voor morele dienstverlening van  
het administratief arrondissement  
Brussel-Hoofdstad**

---

**ADVIES**

**uit te brengen door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Julie FISZMAN (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Mme Marie-Paule Quix.

*Membre suppléant* : M. Jos Chabert.

*Autre membre* : Mme Nadia El Yousfi.

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door mevrouw Julie FISZMAN (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervanger* : De heer Jos Chabert.

*Ander lid* : Mevr. Nadia El Yousfi.

## I. Exposé du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

### Modification budgétaire n° 3 de 2005

Lors du Conseil d'Administration de l'Etablissement francophone d'assistance morale laïque, le 3 octobre 2005, celui-ci a procédé à un examen des dépenses pour le dernier trimestre 2005.

Lors de la discussion entre les administrateurs, il a été constaté que les frais des activités présenteront en fin d'année, un dépassement de ± 25.000 EUR (section 230 du budget).

Fort de ce constat, le Conseil d'Administration a donc décidé de procéder à une modification budgétaire de 35.000 EUR.

Cette modification consiste à opérer un transfert de 20.000 EUR de la section 210 « frais d'installation » et d'un montant de 15.000 EUR de la section 220 « frais de gestion et d'administration » vers la section 230 « frais d'activités ».

En conclusion, cette modification budgétaire, dans les faits, ne modifie en rien le budget de l'Etablissement puisqu'il s'agit d'un mécanisme de transfert entre différentes sections.

### Opération civile (contrat de bail à loyer)

En vue d'élargir l'exercice d'assistance morale en Région bruxelloise pour l'exercice 2006 à partir du territoire d'Anderlecht, l'Etablissement d'assistance morale a signé, avec une partie civile, un bail pour une location de 9 années d'un rez-de-chaussée commercial pour un budget de 102.600 EUR.

Selon l'article 14 de l'Arrêté Royal du 17 février 2004 et l'article 46 de la loi du 21 juin 2002, respectivement relatifs aux matières des points un et deux, l'Etablissement demande l'avis favorable du Parlement bruxellois concernant ces deux opérations.

## II. Discussion générale

M. Didier Gosuin constate que le second point de l'exposé de Mme le Gouverneur qui porte sur le contrat de bail à loyer n'avait pas été inscrit à l'ordre du jour. Formellement, ce point devrait y figurer puisqu'il faut également le voter.

## I. Uiteenzetting van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

### Begrotingswijziging nr. 3 van 2005

De raad van bestuur van de Franstalige instelling voor niet-confessionele morele bijstand heeft op 3 oktober 2005 de uitgaven voor het laatste trimester van 2005 onderzocht.

Tijdens de bespreking tussen de leden van de raad van bestuur, is gebleken dat de kosten voor de activiteiten op het einde van het jaar de post met ongeveer 25.000 euro zullen overschrijden (afdeling 230 van de begroting).

Vanuit die vaststelling, heeft de raad van bestuur dus beslist om over te gaan tot een begrotingsaanpassing ten belope van 35.000 euro.

Die aanpassing bestaat uit een overdracht van 20.000 euro van afdeling 210 « installatiekosten » en 15.000 euro van afdeling 220 « beheers- en administratiekosten » naar afdeling 230 « activiteitenkosten ».

Die begrotingsaanpassing verandert de facto dus niets aan de begroting van de Instelling, aangezien het om een overdracht tussen verschillende afdelingen gaat.

### Burgerlijke verrichting (huurovereenkomst)

Om de verlening van morele bijstand in het Hoofdstedelijk Gewest voor het boekjaar 2006 uit te breiden vanop het grondgebied van Anderlecht, heeft de instelling voor morele bijstand een huurovereenkomst gesloten voor de huur van de benedenverdieping van een handelspand, voor negen jaar (102.600 euro).

Overeenkomstig artikel 14 van het KB van 17 februari 2004 en artikel 46 van de wet van 21 juni 2002, die respectievelijk betrekking hebben op de aangelegenheden onder punten 1 en 2, vraagt de Instelling het gunstig advies van het Brussels Parlement voor die twee verrichtingen.

## II. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin stelt vast dat het tweede punt van de uiteenzetting van de gouverneur, te weten over de huurovereenkomst, niet op de agenda stond. Formeel gezien, dient dat punt op de agenda te staan omdat erover gestemd moet worden.

Mme le Gouverneur répond qu'en effet, l'Etablissement s'est seulement rendu compte en dernière minute de la nécessité de soumettre ce point au Parlement et ajoute qu'elle en a été informée personnellement seulement jeudi passé.

Le Président propose que la commission ajoute immédiatement un point à son ordre du jour : « Avis favorable à un contrat de bail à loyer ». (*Assentiment unanime des membres*)

M. Olivier de Clippele demande si le bail est consenti moyennant un montant unique.

Mme le Gouverneur répond que le montant est de 102.600 EUR pour la durée totale du bail (= 950 EUR/mois x 12 x 9). Il s'agit d'un bail 3/6/9. Ce montant a été négocié par l'Etablissement. L'avis du Parlement n'eût pas été nécessaire si ce montant avait été inférieur à un montant qui ne dépasse pas 9.916 EUR.

### III. Examen des articles budgétaires

A l'exception des remarques soulevées au cours de la discussion générale, aucun des articles ne suscite commentaires ou questions.

### IV. Votes

Pour la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2005 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves à l'unanimité des 13 membres présents.

Pour le contrat de bail à loyer de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves à l'unanimité des 13 membres présents.

*La Rapporteuse,*

Julie FISZMAN

*Le Président,*

Eric TOMAS

De gouverneur antwoordt dat de Instelling pas op het laatste ogenblik vastgesteld heeft dat het noodzakelijk was om dat punt aan het parlement voor te leggen. Zij is zelf pas vorige donderdag op de hoogte gebracht.

De voorzitter stelt voor dat de commissie onmiddellijk een punt aan haar agenda toevoegt : « Gunstig advies met betrekking tot een huurovereenkomst » (*Unanieme instemming van de aanwezige leden*)

De heer Olivier de Clippele vraagt of een eenmalig bedrag betaald is voor die huurovereenkomst.

De gouverneur antwoordt dat het bedrag van 102.600 euro de totale duur van de huurovereenkomst bestrijkt (950 euro/maand x 12 x 9). Het gaat om een 3/6/9-contract. Over dat bedrag is door de Instelling onderhandeld. Het advies van het parlement zou niet nodig geweest zijn voor een bedrag dat niet hoger is dan 9.916 euro.

### III. Bespreking van de begrotingsartikelen

Met uitzondering van de opmerkingen tijdens de algemene bespreking, leidt geen enkel artikel tot commentaar of vragen.

### IV. Stemmingen

De begrotingswijziging nr. 3 van het boekjaar 2005 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, krijgt een gunstig en onvoorwaardelijk advies van de commissie, bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het huurcontract van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, krijgt een gunstig en onvoorwaardelijk advies van de commissie, bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*

Julie FISZMAN

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS